



przedstawiciel



Biuro Projektowo-Handlowe

KLIMATECH s.j.

Faustyn, Rafał, Robert Czajgucki

ul. Przyjaźni 4, 53-030 Wrocław

tel.: 71/3360990, fax:71/3360980

NIP:

899-16-01-809

Bank:

BRE Bank S.A. o/Wrocław

Konto:

Nr 35 1140 1140 0000 4632 6600 1001

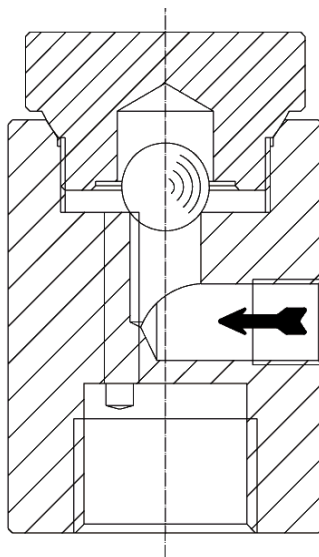
http: www.klimatech.net.pl

e-mail: klimatech@klimatech.net.pl

DTR

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI I MONTAŻU

PRZERYWACZ PRÓŻNI



PN40

- gwintowane

(typ 655....2)

- połączenia systemowe

(typ 655....2)

Spis treści

1.0 Ogólne informacje na temat instrukcji obsługi	2	6.0 Uruchamianie	6
2.0 Uwagi na temat możliwych zagrożeń	2	7.0 Konserwacja i obchodzenie się z urządzeniem	6
2.1 Ważne znaki ostrzegawcze	2	7.1 Czyszczenie i/lub wymiana przerywacza	6
2.2 Uwagi wyjaśniające na temat informacji o możliwych zagrożeniach.	2	7.2 Rurka odkraplająca jako opcja	7
3.0 Magazynowanie i transport	2	7.3 Montażowe momenty obrotowe	7
4.0 Opis	3	8.0 Wykrywanie i usuwanie usterek	7
4.1 Zakres stosowania	3	9.0 Tabela wykrywania i usuwania usterek	7
4.2 Zasada działania	3	10.0 Demontaż zaworu lub korpusu	8
4.3 Rysunki	4	11.0 Gwarancja i zapewnienia	8
4.4 Dane techniczne - uwagi	4	12.0 Deklaracja EC zgodności produktu z wymaganiami	9
4.5 Oznakowanie	4		
5.0 Montaż	5		
5.1 Uwagi ogólne na temat montażu.	5		
5.2 Test odwadniacza przy pomocy pomiarów ultradźwiękowych.	5		
5.3 Pozycja montażu.	5		

1.0 Ogólne informacje na temat instrukcji eksploatacji.

Poniższe instrukcje eksploatacji zawierają informacje na temat montażu i konserwacji osprzętu. W razie problemów, których nie można rozwiązać dzięki poniższej instrukcji należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

Informacje zawarte w tej instrukcji dotyczą transportu, magazynowania, instalacji, uruchamiania, konserwacji i naprawy.

Należy ściśle przestrzegać wszystkich informacji i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

- Obsługa i wszelkie prace muszą być wykonywane przez personel o odpowiednich kwalifikacjach lub pod ich nadzorem.

Obowiązkiem właściciela urządzenia jest wyznaczenie obszarów odpowiedzialności i kompetencji i kontrola nad personelem.

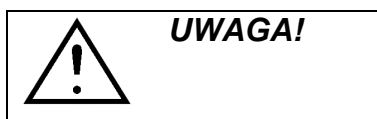
- Dodatkowo należy stosować i przestrzegać wymagań bezpieczeństwa danego regionu (kraju) przy wycofywaniu osprzętu z użytku, a także podczas jego konserwacji i naprawy.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji technicznych w każdym momencie.

Niniejsza Instrukcja Obsługi jest zgodna z wymaganiami Dyrektyw Unii Europejskiej.

2.0 Uwagi na temat możliwych zagrożeń.

2.1 Ważne znaki ostrzegawcze.



Ogólne ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem.


2.2 Uwagi wyjaśniające na temat informacji o możliwych zagrożeniach.

W niniejszej Instrukcji Obsługi i Instalacji informacje na temat niebezpieczeństwa, ryzyka i bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem zostały wyraźnie zaznaczone dla zwrócenia szczególnej uwagi.

Informacje opatrzone powyższymi symbolami w trójkątach i słowem „**UWAGA!**” dotyczą zasad postępowania, których nieprzestrzeganie grozi poważnym uszkodzeniem ciała a nawet śmiercią użytkowników lub stron trzecich, a także uszkodzami materialnymi dla danego systemu lub środowiska. Przestrzeganie tych zasad postępowania jest niezbędne i powinno być kontrolowane.

Wszystkie pozostałe instrukcje, które nie zostały specjalnie podkreślone, dotyczące transportu, instalacji, obsługi i konserwacji, a także dane techniczne (w instrukcji obsługi, w dokumentacji produktu i na produkcie), muszą być również bardzo ściśle przestrzegane w celu uniknięcia usterek, które z kolei mogą także prowadzić do szkód na ciele lub do szkód materialnych.

3.0 Magazynowanie i transport.

	<p>UWAGA!</p> <ul style="list-style-type: none">- Chronić przed czynnikami zewnętrznymi (uderzenie, wibracje itd.)- Zawory nie mogą być poddawane siłom zewnętrznym, np. nie są one zaprojektowane jako pomoc przy wspinaniu się lub jako punkty łączące dla mechanizmu podnoszącego.- Do przenoszenia i podnoszenia należy używać odpowiedniego sprzętu wykonanego z odpowiednich materiałów. Zobacz dane techniczne na temat ciężaru.
---	--

- W temperaturze -20°C do +65°C, w suchym czystym pomieszczeniu.

- Farba jest powłoką bazową mającą na celu ochronę przed korozją podczas transportu i przechowywania.

Nie doprowadzić do uszkodzenia chroniącej warstwy farby.

4. Opis.

4.1 Zakres stosowania.

Przerwywacze próżni służą do odpowietrzania instalacji w których ciśnienie nie może spaść poniżej ciśnienia atmosferycznego.



UWAGA!

- *W celu uzyskania informacji na temat zastosowań, ograniczeń w używaniu i możliwości należy odnieść się do danych technicznych.*
- *Poszczególne czynniki wymagają lub wykluczają użycie specjalnych materiałów.*
- *Zawory są zaprojektowane dla standardowych warunków pracy. Jeżeli warunki przekraczają te wymagania, np. agresywne lub ścierne czynniki, użytkownik powinien przy zamawianiu podać te wyższe wymagania.*
- *Zawory wykonane z GG-25 nie są autoryzowane do użycia w systemach podlegających TRD 110.*

Niniejsza informacja jest zgodna z Dyrektywą o Sprzęcie Ciśnieniowym 97/23/EC. Zapewnienie zgodności z powyższą dyrektywą jest odpowiedzialnością konstruktora maszyny. Należy wziąć pod uwagę specjalne oznaczenia na zaworze.

W celu sprawdzenia, czy materiały są użyte w wersji standardowej należy odnieść się do katalogu.

W razie wszelkich pytań prosimy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

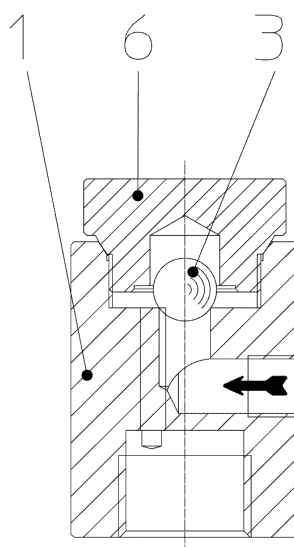
4.2 Zasada działania.

(patrz Rys.1 str. 4)

Jeżeli ciśnienie w instalacji spada poniżej ciśnienia atmosferycznego, kulka (Poz.3) podnosi się z gniazda w korpusie (Poz.1) pozwalając aby powietrze dostało się do instalacji.

Gdy ciśnienie w instalacji wzrasta powyżej ciśnienia atmosferycznego, kulka opada i uszczelnia gniazdo.

4.3 Rysunki.



Rys.1 Przerwyacz próżni – typ 655 PN40
połączenie systemowe Rp 1/2"

W celu uzyskania informacji na temat materiałów z oznaczeniami z powyższych rysunków należy przeczytać dane techniczne.

4.4 Dane techniczne – uwagi.

w celu uzyskania informacji na temat:

- **Główne wymiary**
- **Znamionowanie ciśnienia i temperatury, ograniczenia działania**
- **Zawory z różnymi rodzajami połączeń, itd.**

należy przeczytać dane techniczne.

4.5 Oznaczenia.

Szczegóły oznaczenia CE na zaworze:

CE oznaczenie CE

AWH Producent

Adres producenta:

Typ Typ

patrz punkt 11.0 Gwarancja/ Zapewnienia

Bj. Rok produkcji

Według Dyrektywy o Sprzęcie Ciśnieniowym załącznik 2 rysunek 7 zawory według artykułu 1 paragraf 2.1.2 (rury) mają tylko oznakowanie od DN40 wzwyż.

5.0 Instalacja.

5.1 Uwagi ogólne na temat montażu.

Poza ogólnymi zasadami prac instalacyjnych należy wziąć pod uwagę następujące punkty:



UWAGA!

- Jeżeli występują, usunąć pokrywy kołnierzowe.
- Wewnętrzna część zaworu i przewodu rurowego nie może zawierać żadnych obcych cząsteczek.
- Instalować w najwyższym punkcie instalacji, media podłączać zawsze od spodu. Sprawdź pozycję instalacji w odniesieniu do przepływu i oznaczenie na zaworze.
- Systemy przewodów rurowych powinny być tak zaprojektowane, by zapobiegać kumulacji wody.
- Przewody rurowe powinny być ułożone w taki sposób, by nie działały na nie siły poprzeczne, zginające i skręcające.
- Podczas prac instalacyjnych chronić zawory przed dostaniem się brudu.
- Kołnierze łączące muszą być dokładnie dopasowane.
- Zawory nie mogą być poddawane siłom zewnętrznym, np. nie są one zaprojektowane jako pomoc przy wspinaniu się lub jako punkty łączące dla mechanizmu podnoszącego.
- Do przenoszenia i podnoszenia należy używać odpowiedniego sprzętu wykonanego z odpowiednich materiałów. Zobacz dane techniczne na temat ciężaru.
- Wycentrum uszczelki pomiędzy kołnierzami.
- Jak dla każdych urządzeń podatnych na zamrażanie należy podjąć środki ostrożności przed zamrażaniem.

- Firmy projektujące i konstruujące lub operatorzy są odpowiedzialni za ustawianie i instalowanie produktów.

5.2 Test odwadniacza przy pomocy pomiarów ultradźwiękowych.

Testowanie działania odwadniacza na instalacji odbywa się bezpośrednio przy użyciu multitestera „ARImetec-S®”.

Patrz dane techniczne „ARImetec-S®”.

5.3 Pozycja montażu.

(patrz Rys.1 str.4)

Przerwywacz próżni działa w pozycji pionowej (dla połączeń systemowych pionowo-dół). Strzałka z boku pokrywy (Poz.6) pokazuje kierunek przyprływu.

6.0 Uruchamianie zaworu.



UWAGA!

- Przed uruchomieniem zaworu sprawdź materiał, ciśnienie, temperaturę i kierunek przepływu.
 - Należy przestrzegać lokalnych przepisów o bezpieczeństwie.
 - Cząstki zalegające w orurowaniu i w zaworach (brud, ścięgi spoiny itd.) w sposób nieunikniony prowadzą do przeciekania.
 - Dotykanie zaworu, gdy pracuje przy wysokich (> 50° C) lub niskich (< 0° C) temperaturach może prowadzić do uszkodzenia ciała.
Zalecane jest umieszczenie informacji ostrzegającej lub nałożenie ochronnej warstwy izolacyjnej!
- Przed uruchomieniem nowego urządzenia lub jego ponownym uruchomieniem po remoncie lub modyfikacji zawsze należy upewnić się, że:
- Wszystkie prace zostały zakończone!
 - Zawór jest ustawiony w odpowiedniej dla jego funkcji pozycji.
 - Urządzenia zabezpieczające zostały zamontowane.

7.0 Konserwacja i obchodzenie się z urządzeniem.

Konserwacje i odstępy między pielęgnacją sprzętu muszą być ustalone przez operatora według wymagań.



UWAGA!

- **przed demontażem i pracami naprawczymi przeczytać punkt 10.0 i 11.0!**
- **przed ponownym uruchomieniem urządzenia przeczytać punkt 6.0!**

Przed instalacją gwinty i powierzchnie uszczeltek powinny zostać pokryte smarem odpornym na działanie temperatur (np. „OKS Pasta przeciw zatarciu” biała/bez metalu dla PN 16-40 lub smarem „Rivolta” i środkiem antyadhezyjnym dla PN 63 wzwyż.)

7.1 Czyszczenie i/lub wymiana odwadniacza.

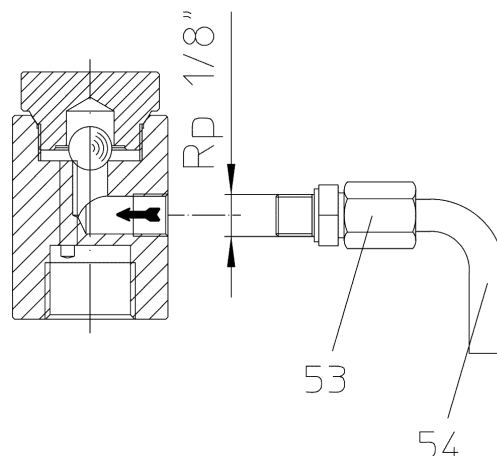
(patrz Rys. 1 str. 4)

- Odkręć pokrywę (Poz.6) od korpusu (Poz.1).
- Wyjmij kulkę (Poz.2) z gniazda.
- Usunąć brud z korpusu (Poz.1) i pokrywy (Poz.6); kulki, gwintu i dyszy.
- Skontrolować stan zużycia gniazda w korpusie (Poz.1) i kulki (Poz.3).
- W przypadku zużycia wymienić cały przerywacz na nowy.
- Gdy nie stwierdzono zużycia umieścić kulkę (Poz.3) z powrotem w gnieździe.
- Zakręcić pokrywę (Poz.6) (patrz punkt 7.3).

7.2 Rurka odkraplająca jako opcja.

W przypadku potrzeby, istnieje możliwość montażu rurki odkraplającej (Poz. 53/54) od strony wlotu powietrza, zbierającej lub ułatwiającej odpływ kropeł cieczy z przerywacza.

Przy montażu - patrz punkt 7.3



Rys.2

7.3 Montażowe momenty obrotowe.

(patrz Rys.1 str.4 – Rys 2 str.7)

Pozycja	Przerwyacz próżni PN40	Moment obrotowy (Nm)
		Rp 1/2"
6	Pokrywa	90
53	Połączenie rurki odkraplającej	30

8.0 Wykrywanie i usuwanie usterek.

W przypadku złego funkcjonowania lub usterek sprawdzić czy prace montażowe i regulacyjne zostały przeprowadzone zgodnie z niniejszą Instrukcją Obsługi.



UWAGA!

Przy wykrywaniu usterek niezbędne jest przestrzeganie przepisów bezpieczeństwa.

Jeżeli poniższa tabela „**9.0 Tabela wykrywania i usuwania usterek**” nie pomoże w usunięciu usterek, należy skontaktować się z dostawcą lub producentem.

9.0 Tabela wykrywania i usuwania usterek.



UWAGA!

- przed pracami naprawczymi i demontażowymi przeczytać punkt 10.0 i 11.0!
- przed ponownym uruchomieniem urządzenia przeczytać punkt 6.0!

Usterki	Prawdopodobne przyczyny	Środki zaradcze
Wycieki na zewnątrz	Pokrywa (Poz.6) niedokładnie dokręcona	Dokręcić - patrz punkt 7.3
	Kulka/gniazdo zużyte	Wymienić przerywacz
	Nieprawidłowa pozycja zamontowania	Sprawdzić pozycję zamontowania - patrz punkt 5.3. Skorygować pozycję zamontowania.

10.0 Demontaż zaworu lub korpusu.



UWAGA!

Należy przestrzegać następujących punktów:

- Instalacja nie może znajdować się pod ciśnieniem.
- Medium musi być schłodzone.
- Instalacja musi być odwodniona.

11.0 Gwarancja i zapewnienia.

Zakres i czas objęty gwarancją są sprecyzowane w „Standardowe Terminy i Warunki dla Albert Richter GmbH & Co. KG” ważne w momencie dostarczenia lub wysłania, zawartych w kontrakcie sprzedaży.

Gwarantujemy brak usterek zgodnie z najwyższym poziomem techniki i potwierdzone możliwości zastosowania.

Nie przyjmujemy żadnych roszczeń gwarancyjnych, jeżeli szkody powstały w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, nieprzestrzegania instrukcji obsługi, danych technicznych i odpowiednich przepisów.

Uzasadnione skargi będą przyjmowane, a napraw dokonamy osobiście lub przez wyznaczonego przez nas specjalistę.

Nie przyjmujemy żadnych roszczeń wykraczających poza zakres tej gwarancji. Zastrzegamy sobie brak możliwości wymienienia towaru.

Gwarancja nie pokrywa konserwacji urządzenia, montażu zewnętrznych części, modyfikacji modelu ani naturalnego zużycia się urządzenia.

Informacja o wszelkiej szkodzie powstałej podczas transportu nie powinna być przekazana nam, lecz natychmiast firmie dokonującej przeładunku składu, firmie przewożącej towar lub innemu przewoźnikowi. W przeciwnym razie roszczenia o wymianę towaru będą przez te firmy unieważnione.



Technology for the Future.

GERMAN QUALITY VALVES

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG, D-33756 Schloß Holte-Stukenbrock

Telephone (+49 5207) 994-0 Telefax (+49 5207) 994-158 or 159

Internet: <http://www.ari-armaturen.com> E-mail: info.vertrieb@ari-armaturen.com

12.0 Deklaracja EC zgodności produktu z wymaganiami / Deklaracja producentów.



AWH Armaturenwerk Halle GmbH,
Turmstrasse 118-123, D-06110 Halle/Saale

Deklaracja EC zgodności produktu z wymaganiami

na podstawie
Dyrektywy o sprzęcie ciśnieniowym 97/23/EC

Niniejszym deklarujemy, iż na podstawie wyżej wymienionej Dyrektywy o Sprzęcie Ciśnieniowym (PED) poniżej wyszczególnione produkty zostały wykonane i sklasyfikowane zgodnie z Dyrektywą 97/23/EC (Artykuł 3, paragraf 3).

Zgodnie z Artykułem 3, paragraf 3 niniejsze produkty nie muszą mieć znaku CE.

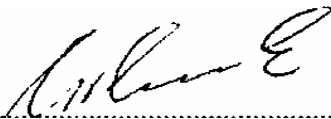
Przerywacz próżni

Seria	PN	Material	DN
655	PN 40	1.4541	Rp ½"

Zastosowane normy:

DIN 3840
AD 2000-ulotka
ASME VIII/1

Halle/Saale, 25.03.2004



(Dr. Urbanek, dyrektor)